

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## STEAM BRUSH SDMF 1300 A1

(HU)

### GŐZÖLŐS KEFE

Használati útmutató és biztonsági utasítások

(SK)

### NAPAROVACIA KEFA

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

(CZ)

### NAPAŘOVACÍ KARTÁČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

(DE)

(AT)

(CH)

### DAMPFBÜRSTE

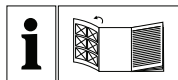
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

IAN 311282

(HU)

(CZ)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

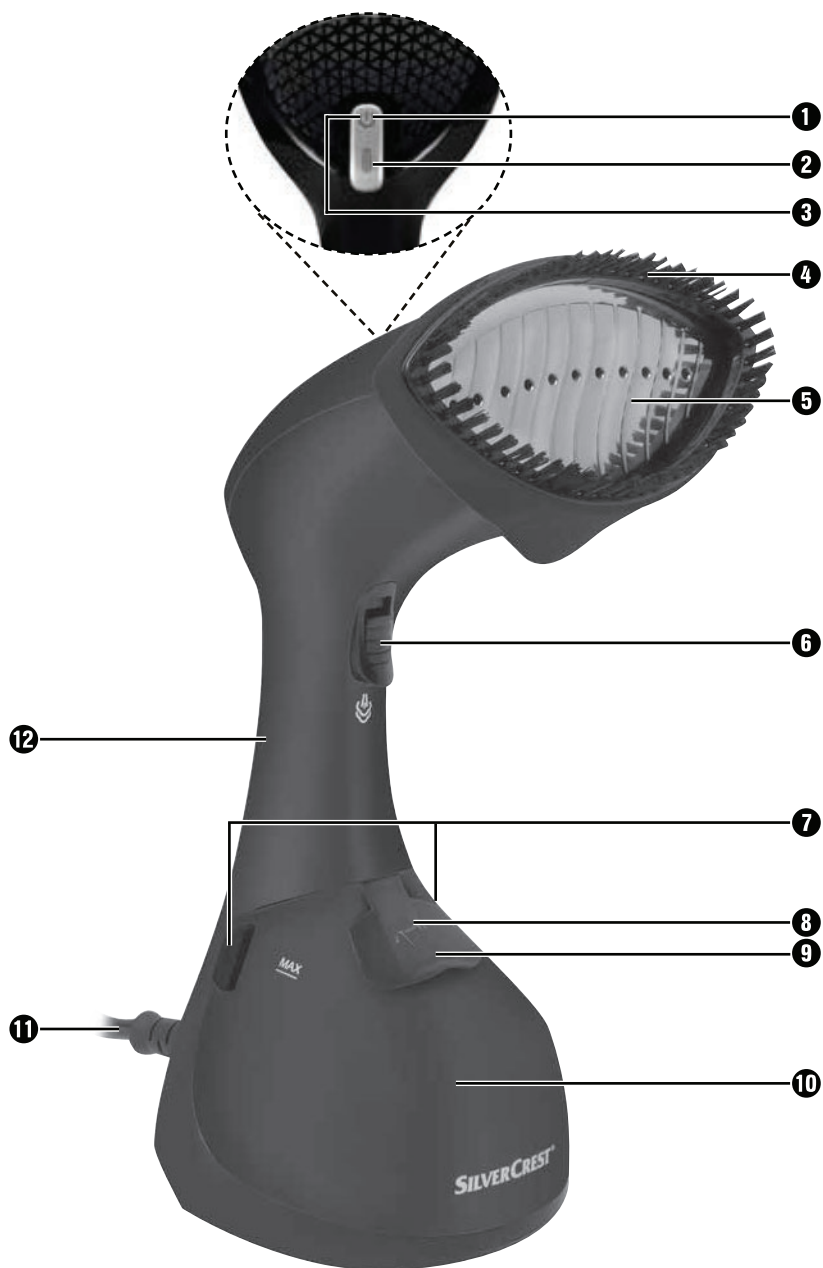
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                              |        |    |
|----------|----------------------------------------------|--------|----|
| HU       | Használati útmutató és biztonsági utasítások | Oldal  | 1  |
| CZ       | Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny        | Strana | 19 |
| SK       | Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny       | Strana | 37 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise  | Seite  | 55 |



## Tartalomjegyzék

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                     | <b>2</b>  |
| Rendeltetésszerű használat                          | 2         |
| <b>Üzembe helyezés</b>                              | <b>2</b>  |
| A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése  | 2         |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                        | <b>3</b>  |
| <b>Alkatrészek és kezelőelemek</b>                  | <b>7</b>  |
| <b>Használat</b>                                    | <b>7</b>  |
| A víztartály feltöltése                             | 7         |
| Ápolási utasítások és használati tippek             | 9         |
| Gőz funkció                                         | 9         |
| Vasalás ruhakefével                                 | 10        |
| <b>A készülék üzemben kívül helyezése</b>           | <b>11</b> |
| <b>Tisztítás</b>                                    | <b>11</b> |
| Készülékház                                         | 11        |
| Vízkezelő kódolás eltávolítása                      | 12        |
| <b>Tárolás</b>                                      | <b>12</b> |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                              | <b>13</b> |
| A csomagolás ártalmatlanítása                       | 13        |
| A készülék ártalmatlanítása                         | 13        |
| <b>Hibaelhárítás</b>                                | <b>14</b> |
| Hiba oka és megszüntetése                           | 14        |
| <b>Függelék</b>                                     | <b>15</b> |
| Műszaki adatok                                      | 15        |
| EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók | 15        |
| A Kompernass Handels GmbH garanciája                | 16        |
| Szervíz                                             | 17        |
| Gyártja                                             | 17        |

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag ruházat gőzös kefézésére/vasalására használható.

A készülék csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban használható.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra. A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül a felhasználó viseli.

## Üzembe helyezés

### A csomag tartalma és hiánytalanságának ellenőrzése

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

#### VESZÉLY

► Gyermek nem játszhatnak a csomagolóanyagokkal. **Fulladásveszély áll fenn.**

- ◆ Vegye ki a dobozból a készülék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítson el minden csomagolóanyagot a készülékről.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- gőzölős kefe
- ruhakefe
- használati útmutató

#### TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.

## Biztonsági utasítások

### **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE**

- ▶ Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a készülék típustábláján lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy vezetékét azonnal cseréltesse ki megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a hálózati kábelt húzza, amikor a készüléket leválasztja a tápellátásról.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és víz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Bekapcsolás előtt mindig teljesen tekerje le a hálózati kábelt és ne használjon hosszabbító kábelt.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a hálózati kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.

**⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE**

- ▶ A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülékházba.
- ▶ Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerül a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Nem szabad kinyitni a készülékházat. A meghibásodott készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felnőtt személyek felügyelete mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek karbantartást.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- ▶ A készüléket mindig a talpára állítsa.
- ▶ A készüléket csak sima és hőálló felületre állítsa. A készüléknek stabilan kell állnia.
- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt készüléket.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne irányítsa a gőzt személyekre, állatokra vagy éppen viselt ruházatra.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzbe vagy forró fémrészekhez.
- ▶ Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a készüléket, ha már lehűlt.
- ▶ Ne hagyja a készüléket és csatlakozó vezetékeit bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- ▶ Soha ne hagyja, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a készüléket.
- ▶ A készüléket óvatosan kell használni, mert gőzt bocsáthat ki.

**Vigyázat! Forró felület!**

**FIGYELEM – ANYAGI KÁR!**

- ▶ Vegye figyelembe a ruhadarab címkéjén megadott kezelési utasításokat és az anyagnak megfelelő hőmérséklet beállításokat. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhaneműben. Ha nem ismeri a kezelési utasításokat, akkor kezdjen a ruházat nem látható részén, mint pl. a belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni ( jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ A gőzös vasaláshoz kizárólag vezetékes csapvizet vagy desztillált vizet szabad a víztartályba tölteni. Ellenkező esetben kárt tehet a készülékben.
- ▶ A készüléket nem szabad agresszív vegyi anyagokkal vagy súroló hatású tisztítószerekkel tisztítani. Ellenkező esetben kárt tehet benne.

## Alkatrészek és kezelőelemek

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

- ❶ kék LED  (felmelegedés közben villog/üzemkész állapot elérése esetén világít)
- ❷ piros LED
- ❸ be-, kikapcsoló
- ❹ ruhakefe
- ❺ gőzfej
- ❻ gőzkibocsátó gomb 
- ❼ a víztartály kireteszelő gombjai
- ❽ a víztartály betöltő nyílása
- ❾ a víztartály fedele 
- ❿ víztartály (**MAX**-jelzéssel a maximális töltési szinthez)
- ⓫ hálózati kábel (csatlakozódugóval)
- ⓬ markolat

## Használat

### TUDNIVALÓ

- Az első használat alatt enyhe füst és ártalmatlan szag képződhet, amely során egy kis mennyiségű részecske távozik. Ez a jelenség nem befolyásolja a készülék használatát és gyorsan megszűnik.

## A víztartály feltöltése

### FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A víztartályt ❿ soha ne a gőzfej ❺ lyukain keresztül töltsse fel.
- Soha ne merítse a gőzfejet ❺ víz alá.

## TUDNIVALÓ

- A készüléket csapvízzel kell használni. Ha a lakóhelyén magas a víz mésztartalma, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a készülék gyorsan vízköves lesz.

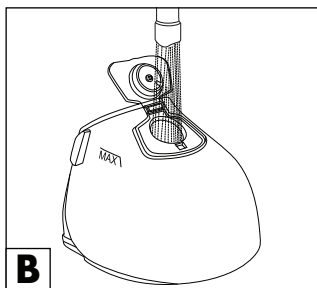
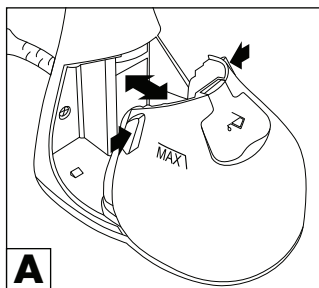
A készülék optimális üzemelésének biztosításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

| Vízkeménység       | A desztillált víz aránya a csapvízhez képest |
|--------------------|----------------------------------------------|
| nagyon lágy / lágy | 0                                            |
| közepes            | 1 : 1                                        |
| kemény             | 2 : 1                                        |
| nagyon kemény      | 3 : 1                                        |

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- Soha ne használjon adalékanyagokkal dúsított vizet (pl. keményítő, illat- vagy aromaanyagok vagy öblítő) vagy kondenzvizet (pl. szárító, hűtőszekrény, légkondicionáló berendezés vagy esővíz). Ezek szerves anyagokat vagy ásványi maradványokat tartalmazhatnak, amely hő hatására összegyűlnek és zajokat vagy barna foltokat okozhatnak és a készülék korai meghibásodását okozhatják.

- 1) Húzza ki a készülék csatlakozódugóját, ha csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóaljzatra.
- 2) Távolítsa el a készülékből a víztartályt **10**. Ehhez nyomja meg a bal és jobb oldalon lévő kireteszelő gombokat **7**, majd húzza ki egyenesen a víztartályt **10** a készülékből (A ábra).
- 3) Nyissa ki a fedelet **9** és tölts fel a víztartályt **10** (B ábra). A **MAX** jelzés a maximális szintet jelzi.
- 4) Csukja le a fedelet **9** és helyezze vissza a víztartályt **10** a készülékbe. A víztartálynak **10** hallhatóan be kell kattannia.



## Ápolási utasítások és használati tippek

### FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- ▶ A készülékkel mindenféle anyagot kezelhet, amelyek az alábbi vasalási szimbólumokkal vannak jelölve:
  -  (szintetikus szál, pl. viszkóz, poliészter)
  -  (selyem, gyapjú)
  -  (pamut, len)
- ▶ Amennyiben a ruha kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni ( jelzés), akkor a ruhadarabot a készülékkel sem szabad vasalni. Ellenkező esetben kárt tehet a ruhadarabban.
- ▶ Ne használja bőr, bársony, impregnált bútor vagy gőzre érzékeny anyagok esetén. Ellenkező esetben kár keletkezhet a textíliában vagy a bútordarabon.
- ◆ A készülék használata előtt ellenőrizze a címkén található gyártói ajánlásokat a ruhadarab kezelésére vonatkozóan.
- ◆ Ha nem biztos benne, hogy a ruhadarab alkalmas-e a vasalásra, akkor kezdje a vasalást a ruházat nem látható részén, pl. belső varratnál, hogy ellenőrizze a hatást.
- ◆ A ruhakefét **4** csak enyhén nyomja a szövetre és lassan mozgassa a készüléket.
- ◆ Ne érjen a gőzfejjel **5** selyemhez vagy velúrhoz.
- ◆ Nehéz szöveteket adott esetben hosszabb ideig kell vasalni.
- ◆ Az anyagok gőzös vasalás során nedvességet szívnak fel. A gőzös vasalás után mindig hagyja teljesen megszáradni a ruhadarabokat.

## Gőz funkció

### FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Soha ne próbáljon meg ruhákat vasalni közvetlenül személyeken.
- 1) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **1** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be- / kikapcsolót **3**. A kék LED  **1** a felmelegedési fázis alatt villog. Amint a kék LED  **1** folyamatosan világít, a készülék gőzt termel.
  - 2) Tartsa a készüléket a markolatnál **12** fogva. Közben ügyeljen arra, hogy a gőzfej **5** gőznyílásait magával ellentétes irányba tartsa.
  - 3) Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot  **6** és kezdjen el dolgozni a ruha felső részén. Mozdassa a gőzfejet **5** lassan lefelé.

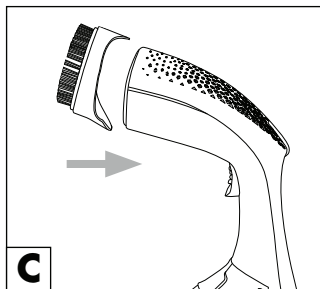
## TUDNIVALÓ

- ▶ A folyamatos gőz kibocsátáshoz a gőz kibocsátó gombot  **6** rögzíteni lehet, ha lefelé tolja.
- ▶ A gőz funkció ruhakefével **4** vagy anélkül is használható.

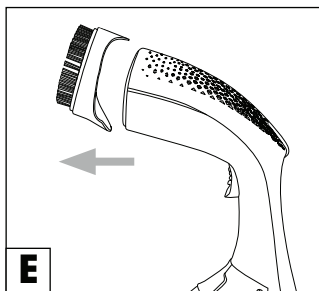
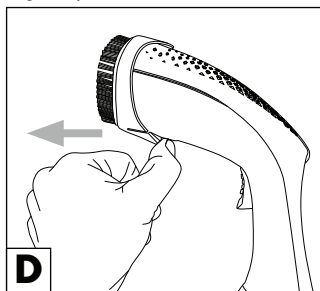
- 4) Engedje el a gőz kibocsátó gombot  **6**, ha víz kezd csöpögni a gőzfejből **5**. A készüléknek először ismét fel kell melegednie.

## Vasalás ruhakefével

- 1) A készülék bekapcsolása előtt tegye a ruhakefét **4** a gőzfejre **5**. Ügyeljen arra, hogy a nagy szárny a gőzfej **5** alsó részén legyen (C ábra). Nyomja a ruhakefét **4** erősen a gőzfejre **5**, amíg hallhatóan bekattan.



- 2) Kapcsolja be a készüléket.
- 3) Akassza fel a vasalni kívánt ruhadarabot egy vállfára és egyik kezével húzza simára. Egyenletesen gőzölje a ruhát fentről lefelé.
- 4) Kefélje át a kivasalendő területet nagy nyomás kifejtése nélkül, lassan, fentről lefelé. A gőz és ruhakefe **4** kombinációja kíméletesen eltávolítja az összes gyűrődést.
- 5) Kapcsolja ki a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.
- 6) A ruhakefe **4** gőzfejről **5** történő eltávolításához tolja a ruhakefe **4** alsó részén lévő nagy szárnyat a hüvelykujjával előre, amíg a ruhakefe **4** leválik a gőzfejről **5** (D és E ábra).



## A készülék üzemén kívül helyezése

- 1) Használat után kapcsolja ki a készüléket a be-, kikapcsoló **3** ismételt megnyomásával. A kék LED  **1** kialszik. Leválaszthatja a készüléket az áramellátásról.
- 2) Mielőtt elrakja a készüléket, hagyja teljesen lehűlni és minden egyes alkalommal ürítse ki a készülék víztartályát **10**.

### TUDNIVALÓ

- A készülék 15 perc után automatikusan készenléti állapotba kapcsol, ha a készüléket ez idő alatt nem használja (Auto-Off funkció). Készenléti állapotban villog a piros LED **2**.

## Tisztítás

### Készülékház

#### FIGYELMEZTETÉS - ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.

#### FIGYELMEZTETÉS – SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és hagyja teljesen lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.

#### FIGYELEM – ANYAGI KÁR!

- Ne használjon agresszív, súroló hatású vagy vegyi tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben és helyrehozhatatlan kár keletkezhet a készülékben.
- ◆ A házat és a gőzfejet **5** csak puha, enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa meg.
- ◆ A tisztítás után hagyja teljesen megszáradni a készülékházat mielőtt újra használja a készüléket.

## Vízkőlerakódás eltávolítása

Rendszeresen el kell távolítani a készülékben lerakódott vízkövet, hogy megtartsa maximális teljesítőképességét. A vízkőlerakódás eltávolításának gyakorisága a víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

Ajánlott legalább évente egyszer vagy 50 üzemóra után eltávolítani a készülékben lerakódott vízkövet. Javasoljuk, hogy végezzen vízkőeltávolítást, amint azt észleli, hogy kevesebb a gőzmennyiség.

### TUDNIVALÓ

- A vízkőlerakódás eltávolításához használjon kereskedelmi forgalomban kapható citromsav-alapú vízkőoldót. Vegye figyelembe a vízkőoldó útmutatóját is.

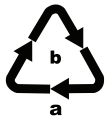
- 1) Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Töltsön vízkőoldót a víztartályba **10**.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati kábelt **11** a csatlakozóaljzatba és kapcsolja be a készüléket. Ehhez nyomja meg a be-, kikapcsolót **3**. A kék LED **1** villog.
- 4) Hagyja néhány percig hatni a vízkőoldószert.
- 5) Nyomja meg a gőzkibocsátó gombot  **6** és gőzöljön a gőzkefével egy régi ruhát.
- 6) Ezt követően töltsse fel a víztartályt **10** tiszta vízzel és ismét gőzölje a régi ruhát, hogy eltávolítsa a vízkőoldó-maradványokat.

## Tárolás

- ◆ Használat után hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
- ◆ Öntse ki a víztartályban **10** lévő vizet.
- ◆ A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

## Ártalmatlanítás

### A csomagolás ártalmatlanítása



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1 – 7: műanyagok,

20 – 22: papír és karton,

80 – 98: kompozit anyagok.

#### TUDNIVALÓ

- Amennyiben lehetséges, őrizze meg az eredeti csomagolást a garancia ideje alatt, hogy garanciális javítás esetén a készüléket megfelelően be lehessen csomagolni.

### A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem azt külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet fontos információkat tartalmaz a hiba azonosítására és megszüntetésére vonatkozóan. A veszélyek és károk megelőzése érdekében tartsa be az utasításokat.

## Hiba oka és megszüntetése

Az alábbi táblázat segít azonosítani és megszüntetni a kisebb hibákat. Ha az alább felsorolt lépésekkel nem tudja megoldani a problémát, akkor forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

| Hiba                                                                           | Ok                                        | Elhárítás                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem bocsát ki gőzt.                                                 | A készülék nincs bekapcsolva.             | Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakoztatva van az áramellátásra, majd nyomja meg a be-, kikapcsolót <b>3</b> . A kék LED-nek <b>1</b> villognia kell a felmelegedési fázis alatt. |
|                                                                                | A víztartályban <b>10</b> nincs több víz. | Kapcsolja ki a készüléket és tölts fel a víztartályt <b>10</b> .                                                                                                                               |
|                                                                                | Elhasználódott a gőz.                     | Ismét hagyja felmelegedni a készüléket.                                                                                                                                                        |
| A készülék nagyon kevés gőzt bocsát ki.                                        | A készülék vízköves.                      | Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása                                                                                                                                     |
|                                                                                | A víztartályban <b>10</b> nincs több víz. | Kapcsolja ki a készüléket és tölts fel a víztartályt <b>10</b> .                                                                                                                               |
|                                                                                | Még nincs gőz.                            | A készülék kb. 30 másodperccel a bekapcsolás után kezd elegendő gőzt termelni.                                                                                                                 |
|                                                                                | A gőz csaknem teljesen elhasználódott.    | Ismét hagyja felmelegedni a készüléket.                                                                                                                                                        |
| Sokáig tart a készülék felmelegedése és/vagy fehér részecskék távoznak belőle. | A készülék vízköves.                      | Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása                                                                                                                                     |
| A gőzfejből <b>5</b> víz csöpög.                                               | A készülék vízköves.                      | Lásd a „Tisztítás” fejezetet – Vízkőlerakódás eltávolítása                                                                                                                                     |

## Függelék

### Műszaki adatok

|                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| Hálózati feszültség  | 220-240 V ~ (váltóáram), 50-60 Hz |
| Teljesítményfelvétel | 1300 W                            |

### EU megfelelőségi nyilatkozatra vonatkozó tudnivalók



A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU irányelv, a kisfeszültségű készülékekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv, valamint az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásoknak.

A teljes EU megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál szerezhető be.

## **A Kompernass Handels GmbH garanciája**

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### **Garanciális feltételek**

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg az eredeti pénztári blokkot. Ez a dokumentum a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia feltétele, hogy a három éves garanciaidőn belül be kell mutatni a hibás készüléket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk) és röviden le kell írni, hogy miben nyilvánul meg a hiba és mikor történt.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáratá után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a kapcsolókhoz, akkumulátorokhoz, sütőformákhoz vagy üvegből készült alkatrészekhez hasonló, törékeny alkatrészek sérülésére.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- ◆ Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (pl. IAN 12345).
- ◆ A cikkszámot az adattáblára gravírozottan, a használati útmutató címlapján (bal alsó része) vagy a termék hátoldalán, illetve az alján lévő címkén található.
- ◆ Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- ◆ Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 311282

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Obsah

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                                | <b>20</b> |
| Použití v souladu s určením .....                | 20        |
| <b>Uvedení do provozu</b> .....                  | <b>20</b> |
| Rozsah dodávky a kontrola po přepravě .....      | 20        |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                 | <b>21</b> |
| <b>Díly a ovládací prvky</b> .....               | <b>25</b> |
| <b>Obsluha</b> .....                             | <b>25</b> |
| Naplnění nádrže na vodu .....                    | 25        |
| Pokyny k ošetření a typy k použití .....         | 27        |
| Funkce páry .....                                | 27        |
| Vyhlazování kartáčem na oděvy .....              | 28        |
| <b>Vyřazení přístroje z provozu</b> .....        | <b>29</b> |
| <b>Čištění</b> .....                             | <b>29</b> |
| Kryt .....                                       | 29        |
| Odvápnění .....                                  | 29        |
| <b>Uložení</b> .....                             | <b>30</b> |
| <b>Likvidace</b> .....                           | <b>31</b> |
| Likvidace obalu .....                            | 31        |
| Likvidace přístroje .....                        | 31        |
| <b>Odstranění závad</b> .....                    | <b>32</b> |
| Příčiny závad a jejich odstranění .....          | 32        |
| <b>Příloha</b> .....                             | <b>33</b> |
| Technické údaje .....                            | 33        |
| Upozornění k prohlášení o shodě EU .....         | 33        |
| Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH ..... | 34        |
| Servis .....                                     | 35        |
| Dovozce .....                                    | 35        |

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro parní uhlazení/kartáčování oděvů. Přístroj smíte používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody jakéhokoliv druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

## Uvedení do provozu

### Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

(zobrazení viz výklopná strana)

#### NEBEZPEČÍ

- Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem.  
**Hrozí nebezpečí udušení.**

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- parní kartáč
- kartáč na oděvy
- návod k obsluze

#### UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo dopravou kontaktujte servisní zákaznickou linku.

## Bezpečnostní pokyny

### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ K odpojení přístroje od napájecího zdroje tahejte vždy jen za síťovou zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovací kabel.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

**⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Postavte přístroj vždy na nohu.
- Přístroj postavte vždy pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát stabilně.
- Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na oděv, který se právě nosí.
- Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádrže na vodu. Přístroj nechte nejprve vychladnout a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- Přístroj a jeho připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- Nikdy nedovolte dětem používat přístroj bez dozoru.
- Přístroj se musí používat s opatrností, protože může uvolňovat horkou páru.



Pozor! Horký povrch!

**POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!**

- ▶ Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené na štítku oděvu a nastavení teploty vhodné pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud nejsou k dispozici žádné pokyny k ošetřování, začněte neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev oděvu, abyste účinek ověřili.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Pro parní vyhlazování do nádrže na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- ▶ Přístroj nesmíte čistit agresivními, chemickými nebo abrazivními čisticími prostředky. Jinak může dojít k jeho poškození.

## Díly a ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ modrá LED  (bliká během ohřevu/svítí při provozní připravenosti)
- ❷ červená LED
- ❸ zapínač/vypínač
- ❹ kartáč na oděvy
- ❺ parní hlava
- ❻ tlačítko páry 
- ❼ odjišťovací tlačítka nádrže na vodu
- ❽ plnicí otvory nádrže na vodu
- ❾ víko nádrže na vodu 
- ❿ nádrž na vodu (s označením **MAX** pro maximální hladinu naplnění)
- ⓫ síťový kabel (se síťovou zástrčkou)
- ⓬ rukojeť

## Obsluha

### UPOZORNĚNÍ

- Při prvním použití může dojít k vývinu mírného kouře a neškodného zápachu, při kterém uniká malé množství částic. Tento jev nemá vliv na používání přístroje a rychle zmizí.

## Naplnění nádrže na vodu

### VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Nádrž na vodu ❿ nikdy neplňte přes otvory v parní hlavě ❺.
- Parní hlavu ❺ nikdy neponořujte do vody.

## UPOZORNĚNÍ

- Přístroj by se měl používat pouze s vodou z vodovodu. Pokud Vaše voda z vodovodu obsahuje vápno, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. Jinak může dojít k rychlému zanesení přístroje vápnem.

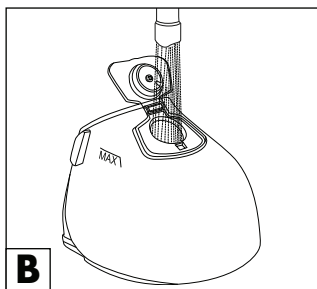
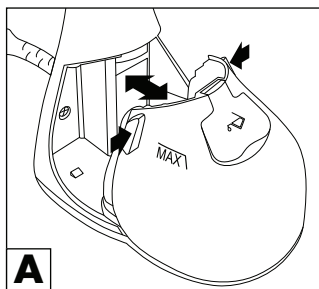
Pro zajištění optimálního provozu přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

| Tvrdost vody        | Podíl destilované vody k vodě z vodovodu |
|---------------------|------------------------------------------|
| velmi měkká / měkká | 0                                        |
| středně tvrdá       | 1: 1                                     |
| tvrdá               | 2: 1                                     |
| velmi tvrdá         | 3: 1                                     |

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- Nikdy nepoužívejte vodu, která je smíchána s přísadami (např. se škrobem, vonnými látkami nebo změkčovadly) nebo s kondenzační vodou (např. voda pro sušičky, lednice, klimatizační zařízení nebo dešťová voda). Tato voda obsahuje zbytky organických nebo minerálních látek, které se hromadí účinkem tepla a mohou způsobit rušivý hluk, hnědé zbarvení a předčasné selhání přístroje.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje, pokud je zastrčená do zásuvky.
- 2) Vyjměte nádrž na vodu ⑩ z přístroje stisknutím odjišťovacích tlačítek ⑦ vlevo a vpravo a poté nádrž na vodu ⑩ vyjměte rovněž z přístroje (obr. A).
- 3) Otevřete víko ⑨ a nalijte vodu do nádrže na vodu ⑩ (obr. B). Značka **MAX** označuje maximální hladinu naplnění.
- 4) Zavřete víko ⑨ a nádrž na vodu ⑩ opět nasadíte do přístroje. Nádrž na vodu ⑩ musí slyšitelně zaskočit.



## Pokyny k ošetření a tipy k použití

### POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Přístrojem lze ošetřovat všechny materiály označené symbolem žehličky:
  -  (chemická vlákna, např. viskóza, polyester)
  -  (hedvábí, vlna)
  -  (bavlna, lněné plátno)
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.
- ▶ Neošetřujte kůži, samet, impregnovaný nábytek nebo materiály citlivé na páru. Jinak byste mohli poškodit textil nebo nábytek.
- ♦ Před použitím přístroje zkontrolujte doporučení výrobce pro péči o oděv na štítku.
- ♦ Pokud si nejste jisti, zda je oděv vhodný pro vyhlazování párou, začněte pro kontrolu účinku s neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev.
- ♦ Kartáč na oděv ④ přitlačte pouze zlehka na tkaninu a dělejte pomalé pohyby.
- ♦ Zabraňte jakémukoli kontaktu parní hlavy ⑤ s hedvábím nebo velurem.
- ♦ U těžších tkaninách může být potřebné delší vyhlazení.
- ♦ Látky při vyhlazování párou absorbují vlhkost. Po vyhlazování párou vždy nechte oděvy úplně vyschnout.

## Funkce páry

### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nikdy se nepokoušejte uhlazovat oblečení přímo na osobě.
- 1) Zastrčte síťový kabel ⑪ do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače ③. Modrá LED  ① bliká během zahřívání. Jakmile modrá LED  ① svítí trvale, produkuje přístroj páru.
  - 2) Držte přístroj za rukojeť ⑫. Dbejte přitom na to, abyste otvory pro výstup páry na parní hlavě ⑤ drželi od sebe.
  - 3) Stiskněte tlačítko páry  ⑥ a začněte v horní části oděvu. Pohybujte parní hlavou ⑤ pomalu směrem dolů.

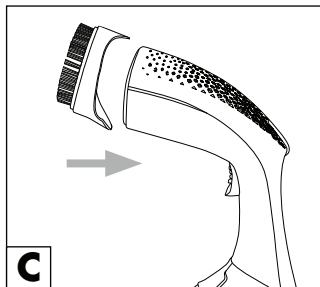
### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro trvalé vydávání páry můžete tlačítko páry  ⑥ také zafixovat jeho zasunutím směrem dolů.
- ▶ Funkci páry lze používat s kartáčem na oděvy ④ nebo bez něj.

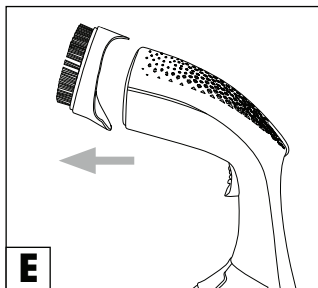
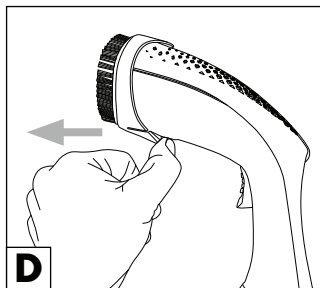
- 4) Tlačítko páry  6 pusťte, jakmile z parní hlavy 5 kape voda. Přístroj se potom musí nejdříve opět zahřát.

## Vyhlazování kartáčem na oděvy

- 1) Před zapnutím přístroje nasadíte kartáč na oděvy 4 na parní hlavu 5.  
Dbejte na to, aby se velké křídlo nacházelo na spodní straně parní hlavy 5 (obr. C). Zatlačte kartáč na oděvy 4 na parní hlavu 5 pevně tak, aby tento slyšitelně zaskočil.



- 2) Zapněte přístroj.
- 3) Zavěste oděv, který se má vyhladit, na ramínko a vyhladte jej jednou rukou. Napařte oděv rovnoměrně shora dolů.
- 4) Kartáčujte oblast, která se má vyhlazovat, pomalu shora dolů, aniž byste vyvíjeli příliš velký tlak. Kombinace páry a kartáče na oděvy 4 odstraní jemně veškeré záhyby.
- 5) Přístroj vypněte stisknutím zapínače/vypínače 3. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přístroj nechte vychladnout.
- 6) K sejmutí kartáče na oděvy 4 z parní hlavy 5 posuňte velké křídlo na spodní straně kartáče na oděvy 4 palcem dopředu, dokud se kartáč na oděvy 4 neuvolní z parní hlavy 5 (obr. D a E).



## Vyřazení přístroje z provozu

- 1) Po použití přístroj vypněte opětovným stisknutím zapínače/vypínače **③**. Modrá LED **①** zhasne. Přístroj můžete odpojit od zdroje napájení.
- 2) Před uložením přístroje ho nechte zcela vychladnout a vždy vyprázdněte nádrž na vodu **⑩** přístroje.

### UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 15 minutách, pokud se přístroj nepoužívá během této doby (funkce automatického vypnutí). V pohotovostním režimu bliká červená LED **②**.

## Čištění

### Kryt

#### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### **⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení.

#### **PŮZOR – HMOTNÉ ŠKODY!**

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ◆ Kryt a parní hlavu **⑤** očistěte pouze měkkým hadříkem, lehce navlženým vodou.
- ◆ Po vyčištění nechte kryt přístroje úplně vysušit, než jej znovu použijete.

## Odvápňení

Přístroj se musí pravidelně odvápňovat, aby se dosáhlo stálého maximálního výkonu. Četnost odvápňení by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápňovat minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Také Vám doporučujeme přístroj odvápňovat, jakmile zjistíte nižší množství páry.

## UPOZORNĚNÍ

- K odvápnění použijte běžně dostupný odvápnovací prostředek na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte rovněž návod k odvápnovacímu prostředku.

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Naplňte odvápnovací prostředek do nádrže na vodu 10.
- 3) Zastrčte síťový kabel 11 do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače 3. Modrá LED 1 bliká.
- 4) Odvápnovací prostředek nechte působit pár minut.
- 5) Stiskněte tlačítko páry  6 a napařte tkaninu parním kartáčem.
- 6) Poté nalijte do nádrže na vodu 10 čistou vodu a znovu napařte tkaninu, aby se odstranily zbytky odvápnovacího prostředku.

## Uložení

- ◆ Po použití nechte přístroj zcela vychladnout.
- ◆ Vylijte z nádrže na vodu 10 zbylou vodu.
- ◆ Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

## Likvidace

### Likvidace obalu



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztrďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,

20–22: papír a lepenka,

80–98: kompozitní materiály.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Uchovejte pokud možno originální obal po dobu záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

### Likvidace přístroje



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.

## Odstranění závad

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace o lokalizaci a odstraňování závad. Dodržováním těchto pokynů a informací zabráníte nebezpečí a poškození přístroje.

### Příčiny závad a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, kontaktujte poradenskou linku servisu.

| Závada                                                                  | Příčina                                     | Odstranění                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nevydává páru.                                                 | Přístroj není zapnutý.                      | Ujistěte se, zda je přístroj řádně zapojen do napájení proudem, a stiskněte zapínač/vypínač <b>3</b> . Modrá LED <b>1</b> by během fáze zahřívání měla blikat. |
|                                                                         | V nádrži na vodu <b>10</b> není žádná voda. | Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu <b>10</b> .                                                                                                           |
|                                                                         | Pára je spotřebovaná.                       | Nechte přístroj znovu zahřát.                                                                                                                                  |
| Přístroj vydává velmi málo páry.                                        | Přístroj je zanesený vápnem.                | Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení                                                                                                                             |
|                                                                         | V nádrži na vodu <b>10</b> není žádná voda. | Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu <b>10</b> .                                                                                                           |
|                                                                         | K dispozici není žádná pára.                | Přístroj vytváří dostatečné množství páry až cca 30 sekund po jeho zapnutí.                                                                                    |
|                                                                         | Pára je téměř spotřebovaná.                 | Nechte přístroj znovu zahřát.                                                                                                                                  |
| Přístroj potřebuje dlouhou dobu na nahřátí a/nebo unikají bílé částice. | Přístroj je zanesený vápnem.                | Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení                                                                                                                             |
| Z parní hlavy <b>5</b> kape voda.                                       | Přístroj je zanesený vápnem.                | Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení                                                                                                                             |

## Příloha

### Technické údaje

|               |                                        |
|---------------|----------------------------------------|
| Síťové napětí | 220-240 V ~ (střídavý proud), 50-60 Hz |
| Příkon        | 1300 W                                 |

### Upozornění k prohlášení o shodě EU



Tento přístroj splňuje ohledně shody základní požadavky a ostatní relevantní předpisy evropské směrnice o elektromagnetické kompatibilitě č. 2014/30/EU, směrnice o nízkém napětí č. 2014/35/EU a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.

Kompletní prohlášení o shodě EU obdržíte u dovozce.

## **Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- ♦ Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- ♦ Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- ♦ Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- ♦ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

## Servis



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 311282

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Obsah

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                                 | <b>38</b> |
| Používanie na určený účel .....                   | 38        |
| <b>Uvedenie do prevádzky</b> .....                | <b>38</b> |
| Rozsah dodávky a kontrola po preprave .....       | 38        |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b> .....                  | <b>39</b> |
| <b>Diely a ovládacie prvky</b> .....              | <b>43</b> |
| <b>Obsluha</b> .....                              | <b>43</b> |
| Naplnenie nádržky na vodu .....                   | 43        |
| Pokyny na starostlivosť a tipy na aplikáciu ..... | 45        |
| Funkcia naparovania .....                         | 45        |
| Hladenie s kefou na šatstvo .....                 | 46        |
| <b>Odstavenie prístroja z prevádzky</b> .....     | <b>47</b> |
| <b>Čistenie</b> .....                             | <b>47</b> |
| Veko .....                                        | 47        |
| Odstraňovanie vodného kameňa .....                | 47        |
| <b>Uskladnenie</b> .....                          | <b>48</b> |
| <b>Likvidácia</b> .....                           | <b>49</b> |
| Likvidácia obalu .....                            | 49        |
| Likvidácia prístroja .....                        | 49        |
| <b>Odstraňovanie porúch</b> .....                 | <b>50</b> |
| Príčiny a odstránenie porúch .....                | 50        |
| <b>Príloha</b> .....                              | <b>51</b> |
| Technické údaje .....                             | 51        |
| Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ .....         | 51        |
| Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH .....  | 52        |
| Servis .....                                      | 53        |
| Dovozca .....                                     | 53        |

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na parné kefovanie/hladenie odevov. Prístroj môžete používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nedovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

## Uvedenie do prevádzky

### Rozsah dodávky a kontrola po preprave

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

#### NEBEZPEČENSTVO

- Deti nesmú používať obalové materiály na hranie.

**Hrozí nebezpečenstvo udusenía.**

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Rozsah dodávky pozostáva z nasledovných komponentov:

- Naparovacia kefa
- Kefa na šatstvo
- Návod na obsluhu

#### UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na servisnú horúcu linku.

## Bezpečnostné pokyny

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Sieťové napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- ▶ Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným nebezpečenstvám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za sieťový kábel, aby ste odpojili prístroj od napájania.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby naň nemohol nikto stúpiť ani sa oň potknúť.
- ▶ Pred čistením, pred plnením vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predlžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

## **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do vnútra prístroja nevnikla žiadna kvapalina.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Prístroj žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom dospelšej osoby alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Prístroj postavte vždy na pätku.
- ▶ Prístroj postavte len na rovný a voči teplote citlivý podklad. Prístroj musí stáť stabilne.
- ▶ Nikdy nenechajte horúci, do elektrickej siete zapojený alebo zapnutý prístroj bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy necieľte paru na ľudí, zvieratá alebo odev, ktorý sa práve nosí.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do pary ani na horúce kovové diely.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Najskôr nechajte prístroj vychladnúť a potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Prístroj odkladajte len vo vychladnutom stave.
- ▶ Prístroj a jej prípojnú vedenie musia byť počas zapínania alebo ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Nikdy nedovoľte deťom používať prístroj bez dozoru.
- ▶ S prístrojom pracujte opatrne, pretože môže vypúšťať paru.



Pozor! Horúci povrch!

**POZOR – VECNÉ ŠKODY!**

- ▶ Dodržiavajte pokyny k ošetrovaniu uvedené na etikete oblečenia a nastavenia teploty vhodné pre materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. V prípade, že nepoznáte žiadne pokyny k ošetrovaniu, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. vnútorný šev, aby ste skontrolovali účinok.
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie hlaďiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete na parné hľadanie nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- ▶ Prístroj sa nesmie čistiť pomocou agresívnych, chemických alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

## Diely a ovládacie prvky

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

- ❶ Modrá LED dióda  (bliká pri zohrievaní/sveti pri pripravenosti na prevádzku)
- ❷ Červená LED dióda
- ❸ Spínač ZAP/VYP
- ❹ Kefa na šatstvo
- ❺ Parná hlava
- ❻ Tlačidlo pary 
- ❼ Uvoľňovacie tlačidlá nádržky na vodu
- ❽ Plniaci otvor nádržky na vodu
- ❾ Veko nádržky na vodu 
- ❿ Nádržka na vodu (so značkou **MAX** pre maximálnu výšku plnenia)
- ⓫ Sieťový kábel (so sieťovou zástrčkou)
- ⓬ Držadlo

## Obsluha

### UPOZORNENIE

- Počas prvých aplikácií môže dôjsť k ľahkému vývoju dymu alebo neškodlivému vývoju zápachu, pričom v malej miere vystupujú častice. Tento jav sa neprejaví vzhľadom na prístroja a rýchlo zmizne.

## Naplnenie nádržky na vodu

### VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nádržku na vodu ❿ nikdy neplňte cez otvory parnej hlavy ❺.
- Parnú hlavu ❺ nikdy neponárajte pod vodu.

## UPOZORNENIE

- Prístroj by sa mal používať s vodou z vodovodu. V prípade, že vaša voda obsahuje príliš veľa vápna, odporúčame vodu z vodovodu zmiešať s destilovanou vodou. Inak môže dôjsť k zaneseniu prístroja vodným kameňom.

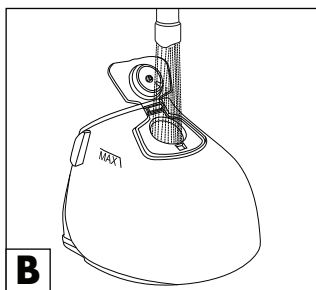
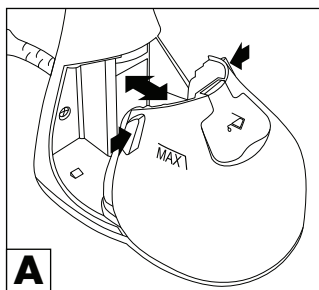
Na zaručenie optimálnej prevádzky prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

| Tvrdosť vody      | Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu |
|-------------------|--------------------------------------------|
| veľmi mäkká/mäkká | 0                                          |
| stredná           | 1: 1                                       |
| tvrdá             | 2: 1                                       |
| veľmi tvrdá       | 3: 1                                       |

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prídavné látky (napr. so škrobom, vonnými a aromatickými látkami alebo zmäkčovačmi) alebo s kondenzovanou vodou (napr. s vodou zo sušičky na bielizeň, vodou z chladničky, vodou z klimatizačných zariadení alebo dažďovou vodou). Táto obsahuje organické alebo minerálne zvyšky, ktorá sa môžu pod tepelným účinkom hromadiť a môžu spôsobiť hlučnosť, ako aj hnedé sfarbenia a predčasný výpadok prístroja.

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja v prípade, že je tento spojený so sieťovou zásuvkou.
- 2) Odstráňte nádržku na vodu 10 z prístroja tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlá 7 vľavo a vpravo a potom vytiahnete nádržku na vodu 10 priamo z prístroja (obr. A).
- 3) Otvorte veko 9 a naplňte nádržku na vodu 10 (obr. B). Značka **MAX** ukazuje maximálny stav naplnenia.
- 4) Zatvorte veko 9 a nádržku na vodu 10 vložte znova do prístroja. Nádržka na vodu 10 musí počuteľne zaklapnúť.



## Pokyny na starostlivosť a tipy na aplikáciu

### POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Prístroj môžete použiť na ošetrovanie akýchkoľvek materiálov, ktoré sú označené týmito symbolmi žehlenia:
  -  (Umelé vlákno, napr. viskóza, polyester)
  -  (Hodváb, vlna)
  -  (Bavlna, ľan)
- Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie hľadiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.
- Neošetríte kožu, zamat, impregnovaný nábytok alebo látky citlivé na paru. V opačnom prípade by ste mohli textíliu alebo nábytok poškodiť.
- ♦ Pred použitím prístroja skontrolujte odporúčania výrobcu k ošetrovaniu oblečenia na etikete.
- ♦ V prípade, že nie ste si istí, či je oblečenie vhodné na parné hľadanie, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. na vnútornom šve, aby ste skontrolovali účinok.
- ♦ Kefu na šatstvo **4** pritláčajte na tkaninu ľahko a robte pomalé pohyby.
- ♦ Zabráňte každému kontaktu parnej hlavy **5** s hodváhom alebo veľúrom.
- ♦ Pri ťažších tkaninách môže byť potrebné pomalšie hľadanie.
- ♦ Látky pri parnom hľadaní naberajú vlhkosť. Oblečenie nechajte po parnom hľadaní vždy úplne vysušiť.

## Funkcia naparovania

### VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nikdy sa nepokúšajte hľadiť oblečenie priamo na osobu.
- 1) Sieťový kábel **11** zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP **3**. Počas fázy zohrievania modrá LED dióda  **1** bliká. Hneď ako modrá LED dióda  **1** svieti neprerušovane, prístroj produkuje paru.
  - 2) Prístroj podržte za držadlo **12**. Dávajte pritom pozor na to, aby otvory na výstup pary parnej hlavy **5** ste držali od seba preč.
  - 3) Stlačte tlačidlo pary  **6** a začnite hore na oblečení. Parnou hlavou **5** pohybujte pomaly nadol.

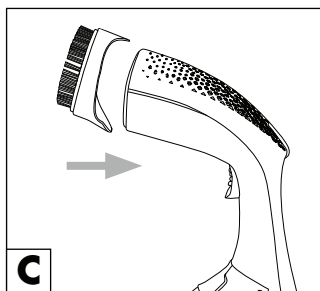
### UPOZORNENIE

- Na trvalý parný ráz môžete tlačidlo pary  **6** tiež zaistiť tak, že ho posuniete nadol.
- Funkciu naparovania môžete aplikovať s kefou na šatstvo alebo bez kefy na šatstvo **4**.

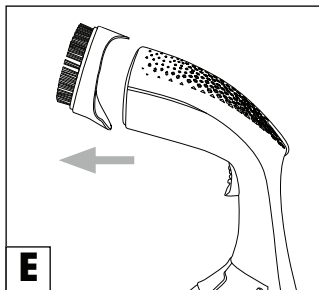
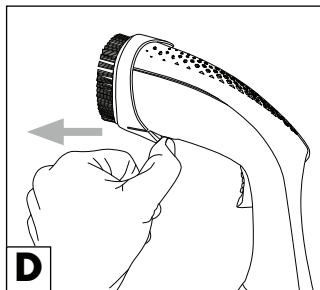
- 4) Tlačidlo pary  6) pustíte, hneď ako bude voda z parnej hlavy 5 kvapkať. Prístroj sa musí najprv potom znova zohriať.

## Hladenie s kefou na šatstvo

- 1) Pred zapnutím prístroja položte kefu na šatstvo 4 na parnú hlavu 5. Dávajte pozor na to, aby sa veľké krídlo nachádzalo na spodnej strane parnej hlavy 5 (obr. C). Zatlačte pevne kefu na šatstvo 4 na parnej hlave 5, až počutelne zaskočí.



- 2) Zapnite prístroj.
- 3) Oblečenie na hladenie dajte na ramienko na šaty a vytiahnite ho hladením rúk. Odev naparte rovnomerne zhora nadol.
- 4) Kefujte hladenú oblasť zhora nadol bez toho, aby ste vyvíjali veľký tlak. Kombinácia pary a kefy na šatstvo 4 jemne odstraňuje všetky záhyby.
- 5) Prístroj vypnete tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP 3. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- 6) Na odstránenie kefy na šatstvo 4 z parnej hlavy 5 posuňte veľké krídlo na spodnej strane kefy na šatstvo 4 palcami smerom dopredu, až sa kefa na šatstvo 4 uvoľní z parnej hlavy 5 (obr. D a E).



## Odstavenie prístroja z prevádzky

- 1) Po použití prístroj vypnete tak, že stlačíte znova spínač ZAP/VYP ❸.  
Modrá LED dióda ❶ zhasne. Prístroj môžete odpojiť od napájania.
- 2) Skôr ako odložíte prístroj, nechajte ho úplne vychladnúť a vyprázdnite zakaždým nádržku na vodu ❷ prístroja.

### UPOZORNENIE

- Prístroj sa prepne automaticky po 15 minútach do pohotovostnej prevádzky vtedy, keď sa prístroj v tomto čase nepoužíva (funkcia automatického vypnutia). V pohotovostnej prevádzke červená LED dióda ❷ bliká.

## Čistenie

### Veko

#### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

#### ⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.

#### POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.

- ♦ Veko a parnú hlavu ❶ čistite iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.
- ♦ Po čistení nechajte veko prístroja úplne vychladnúť, skôr ako ho znova použijete.

## Odstraňovanie vodného kameňa

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonová kapacita. Častosť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížené množstvo pary.

## UPOZORNENIE

- Na odstránenie vodného kameňa použite bežný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej. Dodržiavajte tiež návod prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Do nádržky na vodu **10** naplňte prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- 3) Sieťový kábel **11** zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP **3**. Modrá LED dióda  **1** bliká.
- 4) Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť pár minút.
- 5) Stlačte tlačidlo pary  **6** a naparte naparovacou kefou starú látku.
- 6) Následne naplňte nádržku na vodu **10** čistou vodou a znova naparte starú látku, aby ste odstránili zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

## Uskladnenie

- ♦ Po použití nechajte prístroj úplne vychladnúť.
- ♦ Vylejte vodu, ktorá sa ešte nachádza v nádržke na vodu **10**.
- ♦ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

## Likvidácia

### Likvidácia obalu



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 - 7: plasty,

20 - 22: papier a lepenka,

80 - 98: Kompozitné materiály.

#### UPOZORNENIE

- Pokiaľ možno, uschovajte si originálny obal počas záručnej doby prístroja, aby ste mohli prístroj v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

### Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č.2012/19/EU. Smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí doby používania zneškodniť s bežným odpadom z domácnosti, ale musíte ho odovzdať v zberni zabezpečujúcej likvidáciu alebo v prevádzkach na zneškodňovanie odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad odborne.**



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

## Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o lokalizovaní a odstraňovaní porúch. Dodržiavajte pokyny, aby ste zabránili nebezpečenstvám a poškodeniam.

### Príčiny a odstránenie porúch

Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka pri vyhľadávaní a odstraňovaní menších porúch. Ak vyššie uvedenými krokmi nemôžete problém vyriešiť, obráťte sa na poradenskú linku servisu.

| Porucha                                                                     | Príčina                                         | Odstránenie                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj nevypúšťa žiadnu paru.                                             | Prístroj nie je zapnutý.                        | Uistite sa, že je prístroj riadne pripojený na napájanie a stlačte spínač ZAP/VYP <b>3</b> . Počas fázy zohrievania modrá LED dióda <b>1</b> by mala blikať. |
|                                                                             | V nádržke na vodu <b>10</b> nie je žiadna voda. | Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu <b>10</b> .                                                                                                       |
|                                                                             | Para je spotrebovaná.                           | Nechajte prístroj znova zohriať.                                                                                                                             |
| Prístroj vypúšťa veľmi málo pary.                                           | Prístroj je zanesený vodným kameňom.            | Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa                                                                                                     |
|                                                                             | V nádržke na vodu <b>10</b> nie je žiadna voda. | Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu <b>10</b> .                                                                                                       |
|                                                                             | Ešte nie je k dispozícii žiadna para.           | Prístroj produkuje dostatok pary až približne 30 sekúnd po zapnutí.                                                                                          |
|                                                                             | Para je skoro spotrebovaná.                     | Nechajte prístroj znova zohriať.                                                                                                                             |
| Prístroj potrebuje dlhý čas na nahrievanie a/alebo vystupujú biele častice. | Prístroj je zanesený vodným kameňom.            | Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa                                                                                                     |
| Z parnej hlavy <b>5</b> kvapká voda.                                        | Prístroj je zanesený vodným kameňom.            | Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa                                                                                                     |

## Príloha

### Technické údaje

|                 |                                        |
|-----------------|----------------------------------------|
| Sieťové napätie | 220-240 V ~ (striedavý prúd), 50-60 Hz |
| Príkon          | 1300 W                                 |

### Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ

**CE** Tento prístroj vzhľadom na zhodu zodpovedá základným požiadavkám a iným relevantným predpisom európskej smernice pre elektromagnetickú kompatibilitu 2014/30/EU, smernice o nízkom napätí 2014/35/EU, ako aj smernice RoHS 2011/65/EU.

Kompletné vyhlásenie o zhode EU je k dispozícii u dovozcu.

## **Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné použitie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- ♦ Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- ♦ Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- ♦ Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- ♦ Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéri.

## Servis



**Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 311282

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                     | <b>56</b> |
| Bestimmungsgemäße Verwendung          | 56        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                 | <b>56</b> |
| Lieferumfang und Transportinspektion  | 56        |
| <b>Sicherheitshinweise</b>            | <b>57</b> |
| <b>Teile und Bedienelemente</b>       | <b>61</b> |
| <b>Bedienung</b>                      | <b>61</b> |
| Wassertank befüllen                   | 61        |
| Pflegehinweise und Anwendungstipps    | 63        |
| Dampffunktion                         | 63        |
| Glätten mit Kleiderbürste             | 64        |
| <b>Gerät außer Betrieb nehmen</b>     | <b>65</b> |
| <b>Reinigen</b>                       | <b>65</b> |
| Gehäuse                               | 65        |
| Entkalkung                            | 66        |
| <b>Aufbewahren</b>                    | <b>66</b> |
| <b>Entsorgung</b>                     | <b>67</b> |
| Verpackung entsorgen                  | 67        |
| Gerät entsorgen                       | 67        |
| <b>Fehlerbehebung</b>                 | <b>68</b> |
| Fehlerursachen und -behebung          | 68        |
| <b>Anhang</b>                         | <b>69</b> |
| Technische Daten                      | 69        |
| Hinweise zur EU-Konformitätserklärung | 69        |
| Garantie der Kompertnaß Handels GmbH  | 69        |
| Service                               | 71        |
| Importeur                             | 71        |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten/-glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

#### GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

#### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

## Sicherheitshinweise

### **STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

**⚠ STROMSCHLAGGEFAHR**

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.

**Vorsicht! Heiße Oberfläche!**

**ACHTUNG – SACHSCHADEN!**

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

## Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- ❷ Rote LED
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ Kleiderbürste
- ❺ Dampfkopf
- ❻ Dampftaste 
- ❼ Entriegelungstasten des Wassertanks
- ❽ Einfüllöffnung des Wassertanks
- ❾ Deckel des Wassertanks 
- ❿ Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- ⓫ Netzkabel (mit Netzstecker)
- ⓬ Griff

## Bedienung

### HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.

## Wassertank befüllen

### **WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank ❿ niemals durch die Löcher des Dampfkopfes ❺.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf ❺ niemals unter Wasser.

## HINWEIS

- Das Gerät sollte mit Leitungswasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

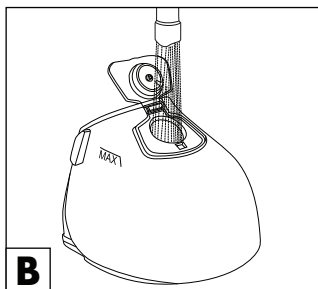
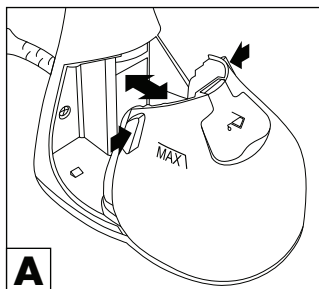
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

| Wasserhärte      | Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser |
|------------------|-----------------------------------------------|
| sehr weich/weich | 0                                             |
| mittel           | 1 : 1                                         |
| hart             | 2 : 1                                         |
| sehr hart        | 3 : 1                                         |

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
- 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schliessen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.



## Pflegehinweise und Anwendungstipps

### ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
    -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
    -  (Seide, Wolle)
    -  (Baumwolle, Leinen)
  - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.
  - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück anderenfalls beschädigen.
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
  - ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
  - ♦ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
  - ♦ Vermeiden Sie jeden Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours.
  - ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
  - ♦ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.

## Dampf Funktion

### **WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

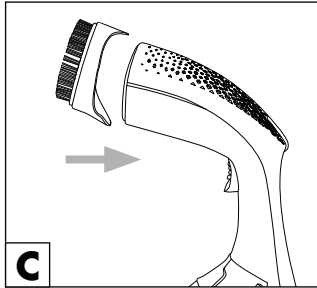
- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie das Netzkabel **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
  - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
  - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

## HINWEIS

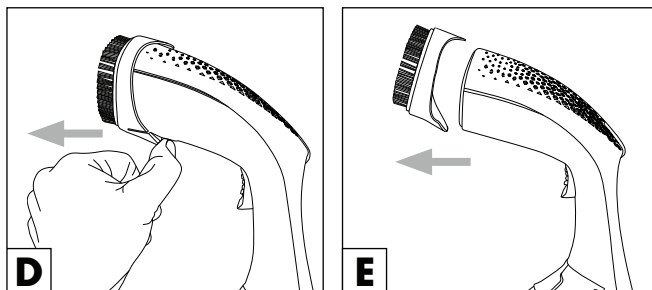
- Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
  - Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

## Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



## Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

### HINWEIS

- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

## Reinigen

### Gehäuse

#### ⚠ **WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

#### ⚠ **WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

#### **ACHTUNG – SACHSCHADEN!**

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

## Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

### HINWEIS

- Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Verbinden Sie das Netzkabel **11** mit einer Netzsteckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

## Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe,

20 – 22: Papier und Pappe,

80 – 98: Verbundstoffe.

#### **HINWEIS**

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

## Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

| Fehler                                                                        | Ursache                                                 | Behebung                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät stößt keinen Dampf aus.                                             | Das Gerät ist nicht eingeschaltet.                      | Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter <b>3</b> . Die blaue LED  <b>1</b> sollte während der Aufheizphase blinken. |
|                                                                               | Im Wassertank <b>10</b> ist kein Wasser mehr vorhanden. | Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank <b>10</b> .                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                               | Der Dampf ist verbraucht.                               | Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.                                         | Das Gerät ist verkalkt.                                 | Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                               | Im Wassertank <b>10</b> ist kein Wasser mehr vorhanden. | Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank <b>10</b> .                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                               | Es ist noch kein Dampf verfügbar.                       | Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                               | Der Dampf ist fast verbraucht.                          | Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus. | Das Gerät ist verkalkt.                                 | Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Aus dem Dampfkopf <b>5</b> tropft Wasser.                                     | Das Gerät ist verkalkt.                                 | Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung                                                                                                                                                                                                                                                          |

## Anhang

### Technische Daten

|                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| Netzspannung      | 220-240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 1300 W                               |

### Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

### Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 311282

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:  
11 / 2018 · Ident.-No.: SDMF1300A1-082018-3

---

IAN 311282